# Aton CL113 Duo

Instruzioni per l'uso

# Aton CL113 – Il vostro potente coinquilino

Congratulazioni – Avete tra le mani un Aton CL113 di ultima generazione.

Il vostro telefono non serve soltanto per telefonare:

### Rubrica per 150 voci

Memorizzare numeri di telefono e nomi nella rubrica telefonica (➜ pag. 30). Contrassegnare le voci importanti come VIP (Very Important Person). Le chiamate VIP si riconoscono dalla suoneria e dal colore dello sfondo (➜ pag. 31).

### Quando non deve sempre (solo) squillare

Utilizzare il controllo orario per le chiamate (➜ pag. 41) oppure semplicemente disattivare la suoneria con le chiamate per cui è stata soppressa la trasmissione del numero (➜ pag. 42).

### Ulteriori consigli pratici

Trasferire la rubrica di un portatile disponibile (➜ pag. 31), utilizzare la selezione rapida (➜ pag. 31) e impostare il colore dello sfondo e il contrasto del display a vostro piacimento (➜ pag. 40).

Ulteriori informazioni sul vostro telefono si trovano in Internet alla pagina **www.swisscom.com**.

**Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!**

# Prerequisiti ambientali di Aton CL113

Aton CL113 dispone di un basso consumo di corrente e riduce le radiazioni.

### Consumo di corrente ridotto

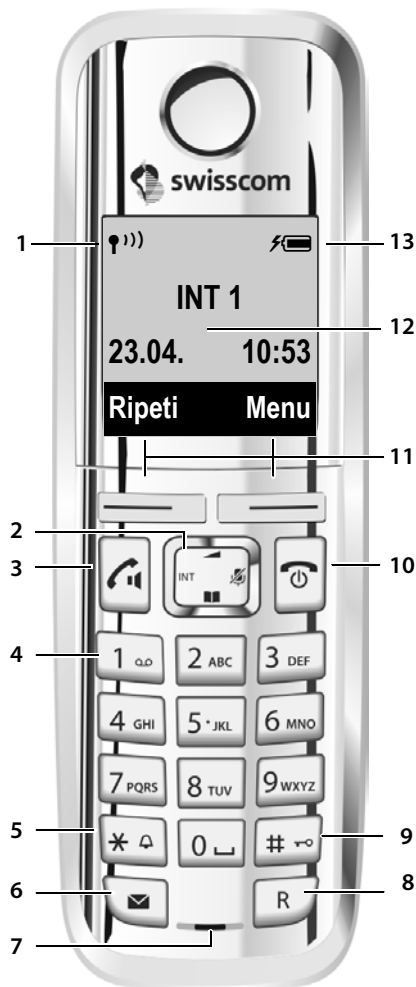
Attraverso l'utilizzo di un alimentatore a basso consumo di corrente il vostro telefono consuma il 60% di corrente in meno rispetto ai dispositivi standard. Il consumo di corrente in standby è circa di 1.3 Watt.

### Radiazioni minime

Aton CL113 con **Modo Eco plus** preimpostato disattiva completamente le radiazioni in standby. Durante una chiamata, il portatile riduce la potenza di trasmissione a seconda della distanza dalla base.

In questo modo avete la possibilità di diminuire ulteriormente il segnale radio del vostro Aton CL113 durante una chiamata riducendo la portata.

Informazioni dettagliate (➜ S. 36).

# Breve descrizione

1 **Livello di ricezione** (➜ pag. 17)
Il simbolo cambia se è attivato il Modo Eco+ (➜ pag. 36)

2 **Tasto di navigazione** (➜ pag. 19)
Disattivare il microfono (➜ pag. 28)

3 **Tasto impegno linea/viva voce**
lampeggia: chiamata in arrivo;
acceso: viva voce attivato; risponde ad una chiamata; apre la lista dei numeri selezionati (premere brevemente); avvia la selezione (premere a lungo); durante la conversazione: commuta tra ricevitore e viva voce (➜ pag. 28)

4 **Tasto 1**
Interroga lasegreteria di rete (premere a lungo)

5 **Tasto asterisco**
Attiva/disattiva le suonerie (premere a lungo); durante la comunicazione: commuta tra selezione DP/DTMF (premere brevemente)

6 **Tasto messaggi** (➜ pag. 33)
Accede alla lista delle chiamate e dei messaggi; lampeggia: nuovo messaggio/nuova chiamata

7 **Microfono**

8 **Tasto R**
- Consultazione (Flash)
- Inserire pausa di selezione (premere a lungo)

9 **Tasto cancelletto**
Blocca/sblocca la tastiera (premere a lungo in stand-by); alterna tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e cifre

10 **Tasto di fine chiamata, accensione/ spegnimento**
Termina la chiamata; annulla la funzione; torna al livello precedente di menu (premere brevemente); torna in stand-by (premere a lungo); accende/spegne il portatile (premere a lungo in stand-by)

11 **Tasti funzione** (➜ pag. 4)

12 **Display** in stand-by

13 **Livello di carica delle batterie** (➜ pag. 17)

**Nota**

Per**modificare la lingua del display,** proseguire come descritto a pag. 14 e pag. 40.

## Base

**Tasto di registrazione/Paging**

– Premere **brevemente**: cercare i portatili („Paging“) ➜ pag. 38.
– Premere **a lungo**: registrare portatili e dispositivi DECT ➜ pag. 37.

# Simboli del display

I seguenti simboli vengono visualizzati a seconda delle impostazioni e della condizione d'uso del vostro telefono:

Livello di ricezione (→ pag. 17)
**oppure** simbolo Modo Eco+ (→ pag. 36)

Blocco-tasti attivato (→ pag. 21)

Suoneria disattivata (→ pag. 42)

Batterie in carica (→ pag. 17)

Livello di carica delle batterie (→ pag. 17)

INT 1 — Nome del portatile (→ pag. 39)

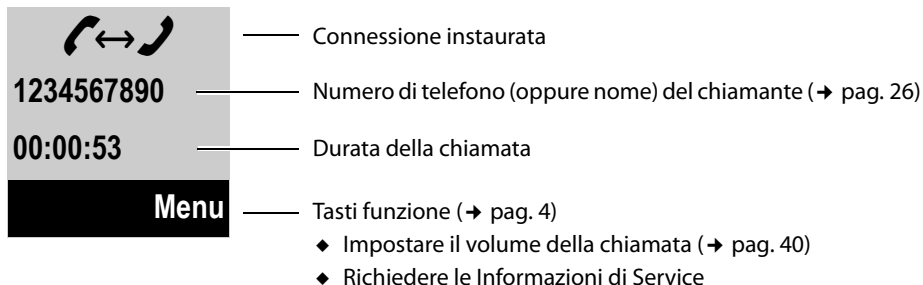
23.04. 10:53 — Giorno attuale, ora attuale (→ pag. 15)

INT 1

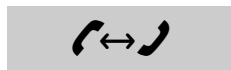
12:00 10:53 — Sveglia attivata ed orario impostato (→ pag. 37)

03 01 — Numero nuovi messaggi:
- sulla segreteria di rete (→ pag. 33)
- nella lista delle chiamate perse (→ pag. 33)

Ripeti Menu — Tasti funzione (→ pag. 4)

### Display durante una chiamata esterna:

### Ulteriori simboli del display:

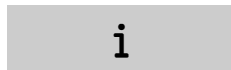
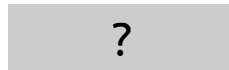
Connessione

Connessione instaurata

Connessione impossibile oppure interrotta

Chiamata esterna (→ pag. 26)

Chiamata interna (→ pag. 38)

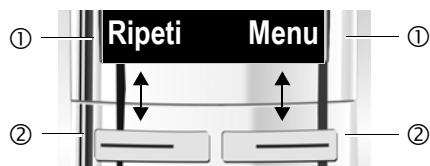
Sveglia (→ pag. 37)

Informazione

Interrogazione

Attendere ...

Azione eseguita

Azione fallita

# Tasti funzione

Le funzioni dei tasti funzione cambiano a seconda della condizione d'uso. Esempio:

① Funzione attuale dei tasti funzione
② Tasti funzione

I tasti funzione più importanti sono:

| | |
|---|---|
| Ripeti | Aprire la lista dei numeri selezionati. |
| Menu | Aprire un menu a seconda della situazione. |
| OK | Confermare la scelta. |
| Canc. | Tasto cancella: cancellare carattere per carattere da destra a sinistra. |
| Indiet. | Tornare ad un livello precedente del menu o annullare l'operazione. |

# Simboli menu principale

- Sveglia
- Segreteria Telefonica
- Impostazioni

Informazioni sulla guida al menu → pag. 20
Albero del menu → pag. 24

# Indice

# Note di sicurezza

**Attenzione**

Leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze di sicurezza prima dell'uso.
Spiegarne ai bambini il contenuto ed i pericoli.

Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore del dispositivo.

Usare soltanto le **batterie ricaricabili**, che soddisfano la **specifica a pag. 49**.
È rigidamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili) poiché non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

L'apparecchio può interferire con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori.
Se si utilizzano dispositivi medici (per es. pacemaker), informarsi presso il produttore del dispositivo. Lì si può sapere se i dispositivi corrispondenti sono immuni da energie esterne ad alta frequenza. I dati tecnici di questo prodotto si trovano nel capitolo "Appendice".

Si raccomanda di non tenere la parte posteriore del telefono vicino all'orecchio quando suona o se è stata attivata la funzione viva voce. Si potrebbero altrimenti avere danni seri e permanenti all'udito.
Il vostro portatile è compatibile con la maggior parte degli apparecchi acustici digitali presenti sul mercato. Non è però garantito il perfetto funzionamento con ogni apparecchio acustico.
L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito analogici. In caso di problemi contattare il vostro tecnico audioprotesista.

Non collocare la base e il supporto di ricarica in bagni o docce. Base e supporto di ricarica non sono protetti dagli spruzzi d'acqua (→ pag. 49).

Non utilizzare il telefono in aree a rischio di esplosione, ad esempio stabilimenti in cui si producono vernici.

Nel caso in cui il telefono sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.

Mettere fuori uso le stazioni base difettose oppure mandarle in riparazione presso il Service, poichè potrebbero disturbare altri servizi telefonici.

**Nota concernente il riciclaggio**

Il pacchetto batterie non va tra i rifiuti domestici. Prestate attenzione alle norme pubbliche per l'eliminazione dei rifiuti, che potete ottenere presso il vostro Comune oppure presso il rivenditore dove avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt' altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell' ambiente.

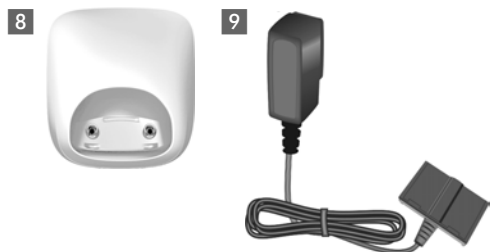
**Note**

- Le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso potrebbero non essere operative in tutti i paesi.
- Il dispositivo non può funzionare durante un'interruzione di corrente. Non è possibile chiamare **nessun numero di emergenza**.

# Primi passi

## Verificare il contenuto della confezione

1 una base Aton CL113,
2 un alimentatore per la base,
3 un portatile,
4 due batterie,
5 un coperchio delle batterie,
6 un cavo telefonico,
7 le istruzioni per l'uso.

Se avete acquistato una **variante con più portatili**, nella confezione per ogni portatile aggiuntivo ci sono due batterie, un coperchio delle batterie, e un supporto di ricarica 8 con alimentatore 9.

# Collocare la base e il supporto di ricarica (se in dotazione)

La base e il supporto di ricarica devono essere collocati in ambienti chiusi ed asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.

- Per una ricezione ottimale collocare la base in posizione centrale rispetto all'area da coprire su una superficie antiscivolo oppure montare la base o il supporto di ricarica a parete → pag. 55.

**Nota**

Prestare attenzione alla portata della base.
Si estende fino a 250 m all'aperto, fino a 40 m in ambienti chiusi. La portata si riduce se è attivato il Modo Eco (→ pag. 36).

Generalmente i piedini degli apparecchi non lasciano tracce sulla superficie di collocazione. Considerata però la molteplicità di vernici e lucidi utilizzati per i mobili, non si può comunque escludere che con il contatto si abbiano tracce sulla superficie di appoggio.

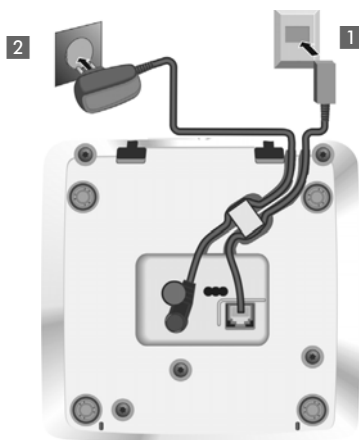
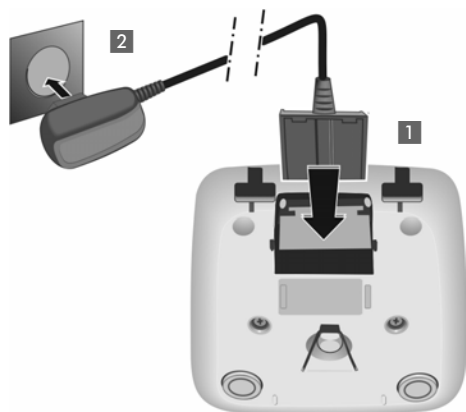
### Attenzione:

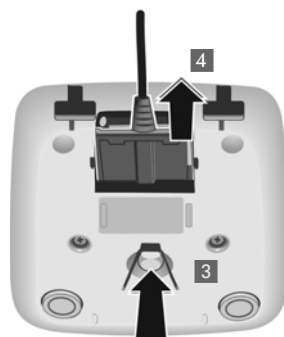
- Non esporre mai il telefono a fonti di calore o a raggi solari diretti; inoltre non posizionarlo vicino ad altri dispositivi elettrici onde evitare interferenze reciproche.
- Proteggere il telefono da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

# Collegare la base

- Collegare **prima** il cavo telefonico 1 e collocare il cavo nell'apposita scanalatura.
- **Quindi** collegare l'alimentatore 2.

### Attenzione:

- L'alimentatore **deve essere sempre inserito**, poiché il telefono non funziona senza collegamento alla presa di corrente.
- Utilizzare solamente l'alimentatore e il cavo telefonico **in dotazione**. I cavi telefonici possono avere collegamenti diversi (Collegamenti corretti → pag. 50).

# Collegare il supporto di ricarica (se in dotazione)

- Collegare la presa piatta dell’alimentatore 1.
- Inserire l’alimentatore nella presa di corrente 2.

Se si deve rimuovere la spina dal supporto di ricarica, premere il pulsante di rilascio 3 e togliere la spina 4.

# Mettere in funzione il portatile

Il display è protetto da una pellicola.
**Togliere la pellicola protettiva!**

## Inserire le batterie e posizionare il coperchio

**Attenzione**

Per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento del vostro cordless utilizzate solo batterie ricaricabili dello stesso modello raccomandato (→ pag. 49). Batterie non adatte potrebbero essere nocive o pericolose qualora il rivestimento dovesse danneggiarsi o le batterie dovessero esplodere. Batterie non certificate potrebbero, inoltre, causare disturbi di funzionamento o danni al terminale.

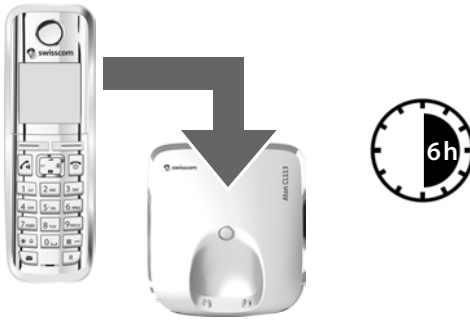
- Inserire le batterie secondo la polarità indicata.
  La polarità è indicata all'interno del vano batterie.

- Inserire il coperchio delle batterie prima da sopra ⓐ.
- Quindi premere il coperchio ⓑ, fino al completo innesto.

Se è necessario aprire nuovamente il coperchio delle batterie, ad es. per cambiare le batterie, afferrare la scanalatura nella parte superiore del coperchio e spingerlo verso l'alto.

## Primo processo di carica e scarica delle batterie

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima caricate **e** poi scaricate completamente.

- Lasciare il portatile nella base per **6 ore**.

**Nota**

Il portatile va riposto solo nella base Aton CL113 associata oppure nel supporto di ricarica.

- Quindi estrarre il portatile dalla base e riporlo solo quando le batterie sono **completamente scariche**.

**Note**

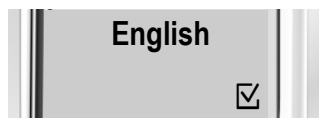
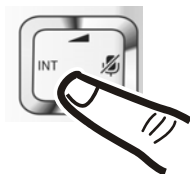
- Il portatile è già registrato sulla base per impostazione di fabbrica. Se avete acquistato una **variante con più portatili**, tutti i portatili sono già registrati sulla base. Non è necessario effettuare nessun'altra registrazione.
  Se comunque non si deve registrare un portatile sulla base (la visualizzazione **Registrare il portatile** oppure **Metti il portatile sulla base** lampeggia), registrare il portatile manualmente → pag. 37.
- Una volta eseguita la prima carica **e** scarica dopo ogni conversazione il portatile potrà essere riposto a piacimento nel supporto di ricarica.
- Ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta le batterie vengono estratte e reinserite.
- Durante la carica è normale che le batterie si riscaldino. Ciò non comporta pericoli.
- Dopo un pò di tempo la capacità di ricarica delle batterie si riduce a causa dell'usura fisiologica le batterie stesse.

**In caso di dubbi durante l'utilizzo del telefono, leggere i suggerimenti per la risoluzione dei problemi (→ pag. 48) oppure rivolgersi al nostro Servizio Clienti (→ pag. 47).**

# Modificare la lingua del display

Modificare la lingua del display se è impostata una lingua per voi incomprensibile.

- Premere il lato destro del tasto di navigazione.

- Premere i tasti 6 MNO e 4 GHI **lentamente** in sequenza.

Appare il display per l'impostazione della lingua. Viene selezionata la lingua impostata (per es. inglese).

- Premere il lato inferiore del tasto di navigazione ...

... finché sul display viene visualizzata la lingua desiderata, per es. francese.

- Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione OK, per selezionare la lingua.

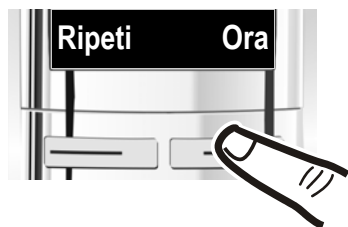
La selezione viene contrassegnata con ☑.

- Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata, per tornare in stand-by.

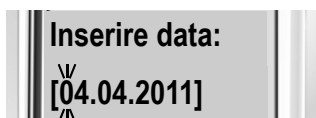
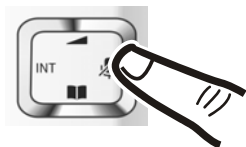
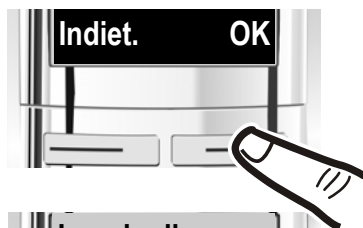
# Impostare la data e l'ora

La data e l'ora sono da impostare, ad esempio, per visualizzare nella relativa lista quando sono arrivate le chiamate come pure per l'uso della sveglia.

**Nota**

A seconda del vostro operatore di rete è possibile che la data e l'ora vengano impostate automaticamente.

- Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione **Ora**, per aprire il campo di inserimento.

  (Se data e ora sono già state inserite, il campo di inserimento si apre tramite il menu → pag. 24.)

Sul display viene visualizzato il sottomenu **Data / Ora**.

- La posizione di inserimento attiva lampeggia. Inserire tramite la tastiera le 8 cifre relative al giorno, mese e anno, per es. [0] [4] [0] [4] [2] [0] [1] [1] per il 4 aprile 2011.

Se si desidera modificare la posizione di inserimento, ad es. per correggere un inserimento, premere il lato **destro** o **sinistro** del tasto di navigazione.

- Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione **OK**, per memorizzare l'inserimento.

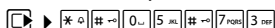
- Inserire ora e minuti a 4 cifre tramite la tastiera, per es. [0] [7] [1] [5] per le 7.15. Cambiare eventualmente la posizione di inserimento con il tasto di navigazione.

- Confermare con **OK**.

Sul display viene visualizzato **Modifica memorizzata**. Si sente un tono di conferma e si torna automaticamente in stand-by, oppure indietro nel menu „Impostazioni" con l'impostazione tramite il menu.

### Nota

Se durante la visualizzazione del numero di telefono al vostro telefono vengono inviate data e ora (per es. dal vostro operatore, da un router oppure da centralini telefonici), è possibile stabilire se questi dati devono essere copiati:

- Premere la sequenza:

  

  Si ha la seguente visualizzazione, l'impostazione attuale lampeggia:

  973 SET: [0]

- Premere uno dei seguenti tasti per stabilire quando i dati devono essere copiati:

  0 **mai**
  oppure 1 **una volta**, se nel vostro telefono data/ora non sono impostate
  oppure 2 **sempre**

  Si ha la seguente visualizzazione (per es. il **2** per sempre):

  973 SET: [2]

- Premere il tasto funzione **OK**.

## Display in stand-by

Se il telefono è registrato e l'ora è impostata, il display appare come nell'immagine seguente (esempio).

### Visualizzazioni del display

- Contatto radio tra base e portatile:
  - da alto a basso:
  - nessuna ricezione:
- Livello di carica delle batterie:
  - carica superiore al 66 %
  - carica compresa tra il 34 % e il 66 %
  - carica compresa tra l'11 % e il 33 %
  - carica residua inferiore all'11 %
  - lampeggia: batteria quasi scarica (meno di 10 minuti di autonomia)
  - acceso: batterie in carica
- INT 1

  Nome interno del portatile (→ pag. 39)

Se il **Modo Eco+** (→ pag. 36) è attivato, in alto a sinistra viene visualizzato il simbolo .

### Il vostro telefono è ora pronto per l'uso!

## Cosa volete fare ora??

Dopo aver messo in funzione il vostro telefono, è possibile telefonare subito - oppure adattarlo alle vostre esigenze personali. Utilizzate le seguenti indicazioni per trovare velocemente le funzioni più importanti.

| Informazioni su ... | ... si trovano qui. |
|---|---|
| Utilizzare il telefono | pag. 19 |
| Impostare le suonerie | pag. 41 |
| Registrare sulla base i portatili | pag. 37 |
| Trasferire le voci della rubrica dei portatili disponibili ad un nuovo(i) portatile(i) | pag. 31 |
| Impostare Modo Eco / Modo Eco+ | pag. 36 |
| Utilizzare il telefono su un centralino telefonico | pag. 45 |
| Impostare il volume del ricevitore | pag. 40 |

# Utilizzare il portatile

## Tasto di navigazione

Di seguito il lato del tasto di navigazione è indicato in nero (sopra, sotto, a destra, a sinistra), da premere nella specifica condizione di funzionamento, per es. ▷ per „premere il bordo destro del tasto di navigazione".

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

### In stand-by del portatile

| | |
|---|---|
| ▷ | Aprire menu principale. |
| ▽ | Aprire la rubrica telefonica. |
| ◁ | Aprire la lista dei portatili. |
| △ | Richiamare il menu per impostare il volume di conversazione (→ pag. 40) del portatile. |

### Nel menu e nelle liste

| | |
|---|---|
| △ / ▽ | Scorrere di una riga verso l'alto/il basso. |

### Nei campi di inserimento

Con il tasto di navigazione si sposta il cursore verso l'alto △, il basso ▽, destra ▷ o sinistra ◁.

### Durante una conversazione esterna

| | |
|---|---|
| ▷ | Disattivare il microfono. |
| ▽ | Aprire la rubrica telefonica. |
| ◁ | Avviare una consultazione interna. |
| △ | Modificare il volume di conversazione per il ricevitore o il viva voce. |

## Tasti della tastiera numerica

c / 0 / * etc.
Premere il tasto raffigutato sul portatile.

~ Inserire cifre o caratteri.

## Correzioni di inserimenti errati

Eventuali caratteri errati nei campi di inserimento si possono correggere scorrendo con il tasto di navigazione fino all'immissione errata. Quindi è possibile:

- con il tasto funzione **Canc.** cancellare il carattere a sinistra del cursore,
- aggiungere i caratteri al cursore,
- sovrascrivere il carattere contrassegnato (lampeggiante), per es. durante l'inserimento di ora e data.

# Guida ai menu

Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli (Albero del menu → pag. 24).

## Menu principale (primo livello del menu)

- Premere il tasto funzione Menu **oppure** il tasto di navigazione a destra con portatile in stand-by per aprire il menu principale.

Le funzioni del menu principale vengono visualizzate sotto forma di lista con nome e simbolo (es. a destra).

### Selezionare una funzione

- Premendo il tasto di navigazione si scorre da una funzione a quella successiva. La funzione selezionabile è visibile sul display.
- Premendo il tasto di navigazione OK **oppure** il tasto di navigazione a destra selezionare la funzione rappresentata. Si apre il relativo sottomenu, di cui viene visualizzata la prima voce.

Se si preme il tasto funzione Indiet. oppure il tasto di fine chiamata **brevemente**, il display torna in stand-by.

## Sottomenu

Le funzioni dei sottomenu sono visualizzate con il nome.

### Selezionare una funzione

- Premendo il tasto di navigazione si scorre da una funzione a quella successiva. La funzione è visibile di volta in volta sul display.
- Premendo il tasto funzione OK si seleziona la funzione rappresentata. Si apre il relativo sottomenu, di cui viene visualizzata la prima voce.

Se si preme il tasto funzione Indiet. oppure il tasto di fine chiamata **brevemente**, si torna al precedente livello di menu oppure si interrompe il processo.

Le modifiche che non sono state confermate premendo il tasto funzione OK, vengono cancellate.

## Tornare in stand-by

Da un punto qualsiasi del menu:

- Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata **oppure**
- Non premere alcun tasto. Dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.

Un esempio di display in stand-by è illustrato a pag. 17.

## Accendere/spegnere il portatile

[tasto fine chiamata] In stand-by premere **a lungo** il tasto di fine chiamata (tono di conferma).

## Bloccare/sbloccare la tastiera

Il blocco dei tasti impedisce l'uso indesiderato del telefono.

[# tasto] In stand-by premere **a lungo** il tasto cancelletto (tono di conferma).
Il blocco tasti viene attivato o disattivato. Se è attivato, sul display viene visualizzato il simbolo O┳.

Se il blocco tasti è attivato, premendo i tasti si visualizza un messaggio di avviso.

Il blocco tasti si disattiva automaticamente quando si riceve una chiamata. Al termine della conversazione si riattiva.

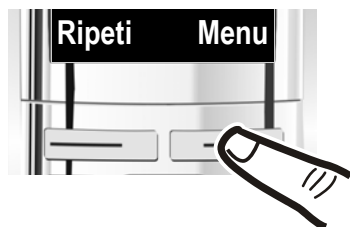
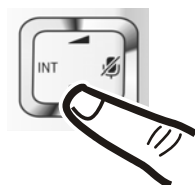
**Nota**

Con il blocco tasti attivo non è possibile chiamare neanche i numeri di emergenza.

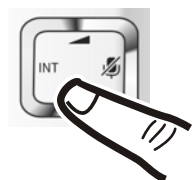
## Interpretazione delle operazioni descritte dal manuale

Le operazioni da effettuare vengono rappresentate in modo abbreviato, per es.:

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Modo Eco+** (☑ = attivo)

▸ Ciò significa che si deve procedere nel modo seguente:

▸ Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione Menu, per aprire il menu principale.

▸ Premere il bordo inferiore del tasto di navigazione ▢ ...

... finchè sul display viene visualizzato il punto del menu **Impostazioni**.

▸ Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione OK, per confermare la scelta.

▸ Premere il bordo inferiore del tasto di navigazione ▢ ...

... finchè sul display viene visualizzato il punto del menu **Modo Eco+**.

- Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione OK, per attivare o disattivare la funzione (☑ = attivo).

- Premere il tasto funzione sotto la visualizzazione Indiet., per tornare al livello precedente del menu

  **oppure**

  premere **a lungo** il tasto di fine chiamata, per tornare in stand-by.

# Albero dei menu

Le voci del menu sono suddivise in parti. I numeri di pagina si riferiscono alla descrizione nel manuale.

**Aprire il menu principale:** con il telefono in stand-by premere il tasto funzione Menu.

## Sveglia

| Voce | Pagina |
|---|---|
| Attiva | → pag. 37 |
| Orario | → pag. 37 |

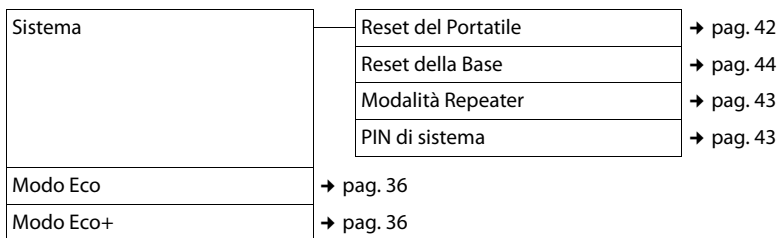
## Segreteria Telefonica

| Voce | Pagina |
|---|---|
| Ascolta i messaggi | → pag. 35 |
| Segreteria di rete * | → pag. 35 |

## Impostazioni

| Voce | Sottovoce | Pagina |
|---|---|---|
| Data / Ora | | → pag. 15 |
| Impostazioni Audio | Regola audio del portatile | → pag. 40 |
| | Regola volume della suoneria | → pag. 41 |
| | Toni di avviso | → pag. 42 |
| | Avviso batterie scariche | → pag. 42 |
| | Suoneria del Portatile | → pag. 41 |
| Impostazioni del display | Screensaver | → pag. 40 |
| | Schemi colore | → pag. 40 |
| | Contrasto | → pag. 40 |
| Lingua | | → pag. 40 |
| Portatile | Registra il portatile | → pag. 37 |
| | De-registra il portatile | → pag. 38 |
| Telefonia | Solleva e Parla | → pag. 40 |
| | Conferenza a 3 su incl.inter. | → pag. 39 |
| | Tipo chiamate da memorizzare | → pag. 34 |
| | Preselezione | → pag. 29 |
| | Musica su attesa | → pag. 43 |

* numero della segreteria di rete inserito (Combox, 086)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sistema | Reset del Portatile | → pag. 42 | |
| | Reset della Base | → pag. 44 | |
| | Modalità Repeater | → pag. 43 | |
| | PIN di sistema | → pag. 43 | |
| Modo Eco | → pag. 36 | | |
| Modo Eco+ | → pag. 36 | | |

# Telefonare

## Telefonare sulla linea esterna

Le chiamate esterne sono telefonate che si effettuano sulla rete pubblica.

Digitare il numero e premere il tasto impegno linea.

Oppure:

Premere il tasto impegno linea **a lungo** e quindi inserire il numero.

Con il tasto di fine chiamata è possibile interrompere la selezione.

Durante la conversazione viene mostrata la durata.

**Nota**

Eseguendo la selezione dalla rubrica telefonica (→ pag. 30), dalla lista delle chiamate (→ pag. 34) e dalla lista dei numeri selezionati (→ pag. 32) si evita di dover digitare più volte i numeri.

## Terminare la chiamata

Premere il tasto di fine chiamata.

## Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul portatile in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto impegno linea lampeggia.

Per rispondere alla chiamata premere il tasto impegno linea.

Se il portatile si trova nel supporto di ricarica e la funzione **Solleva e Parla** è attivata (→ pag. 40), il portatile risponde automaticamente ad una chiamata, quando lo si solleva dalla base/supporto di ricarica.

Se la suoneria disturba, è possibile disattivarla:

Menu ▶ **Silenzia** ▶ OK

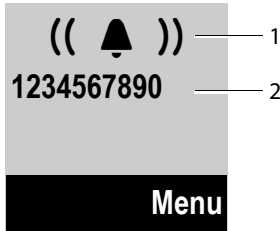
Fino a quando la chiamata è indicata sul display sarà comunque possibile rispondere.

## Visualizzazione del numero telefonico del chiamante

Alla ricezione di una chiamata sul display del proprio telefono si visualizzerà il numero del chiamante, premesso che:

- Il vostro operatore di rete supporti il servizio CLIP, CLI .
  - CLI (Calling Line Identification): il numero del chiamante viene trasmesso.
  - CLIP (Calling Line Identification Presentation): il numero del chiamante viene visualizzato.
- Abbiate richiesto l’attivazione del servizio CLIP .
- Il chiamante ha richiesto l’attivazione del servizio CLI presso l’operatore di rete.

## Visualizzazione della chiamata con CLIP/CLI

Se il numero del chiamante è memorizzato nella vostra rubrica telefonica, si vede il suo nome.

1 Simbolo della suoneria
2 Numero o nome del chiamante

Al posto del numero viene visualizzato:

- **Chiam. Esterna**, se non viene trasmesso alcun numero.
- **Chiam. Anonima**, se il chiamante ha soppresso la trasmissione del proprio numero.
- **Sconosciuto**, se il chiamante non ha richiesto la trasmissione del numero.

**Nota**

È possibile disattivare la suoneria per le chiamate anonime (le chiamate per cui è stata soppressa la trasmissione del numero (➜ pag. 42).

# Consigli sulla visualizzazione del numero di telefono (CLIP)

Il vostro telefono è preimpostato in modo che sul display venga visualizzato il numero di telefono del chiamante. Non è necessario effettuare nessuna ulteriore impostazione sul vostro telefono.

### Se il numero di telefono non dovesse comunque essere visualizzato, le cause possibili sono:

- Il servizio CLIP non è stato richiesto presso il vostro operatore di rete oppure il servizio CLIP non funziona.
- Il vostro telefono è collegato tramite un centralino telefonico/un router con centralino telefonico integrato (Gateway), che non trasmette tutte le informazioni.

### Il vostro telefono è collegato tramite un centralino telefonico/un gateway?

Questo si riconosce dal fatto che tra il telefono e il collegamento telefonico di casa si trova un ulteriore dispositivo, per es. un PABX, un gateway etc. Spesso in questo caso aiuta un ripristino:

- ▶ Togliere brevemente la presa del vostro centralino telefonico! Quindi reinserirla ed attendere finchè il dispositivo viene riavviato.

### Se il numero di telefono non viene ancora visualizzato

- ▶ Verificare le impostazioni nel vostro centralino telefonico riguardanti la visualizzazione del numero di telefono (CLIP) ed eventualmente attivare questa funzione. Cercare quindi “CLIP” (oppure una denominazione alternativa come “trasmissione del numero di telefono”, “trasferimento del numero di telefono”, “visualizzazione della chiamata”, ...) nel manuale di istruzioni del dispositivo. Eventualmente informarsi presso il produttore di questo apparecchio.

Se anche questo non ha esito positivo, potrebbe essere che l'operatore non mette a disposizione il CLIP a questo numero di telefono.

### La visualizzazione del numero di telefono è stata richiesta all'operatore di rete?

- Verificare se il vostro operatore supporta la visualizzazione del numero di telefono (CLIP) e se la funzione è stata attivata. Rivolgersi eventualmente al vostro operatore.

## Viva voce

Con il viva voce si attiva l'altoparlante, così che si sente l'interlocutore senza dover tenere il portatile all'orecchio. In questo modo si hanno entrambe le mani libere e si possono sentire anche altre persone.

**Nota**

Informare l'interlocutore se si fa partecipare qualcuno alla conversazione.

### Attivare/disattivare il viva voce

Durante una conversazione attivare o disattivare il viva voce:

Premere il tasto viva voce. Ad ogni pressione del tasto si passa dalla funzione ricevitore alla funzione viva voce. Se il viva voce è attivato, il tasto è acceso.

Se si desidera riporre il portatile nel supporto di ricarica senza far cadere la conversazione:

- Tenere premuto il tasto viva voce mentre lo si ripone e per altri 2 secondi.

Per regolare il volume, → pag. 40.

## Mute (disattivazione del microfono)

Durante una conversazione sulla linea esterna potete disattivare il microfono del vostro portatile.

Premere il tasto di navigazione **a destra**, per disattivare l'audio. Sul display viene visualizzato **Il microfono è escluso**. Premere nuovamente il tasto per riattivare l'audio.

# Preselezione automatica

È possibile definire un numero Call-by-Call (numero di preselezione) da anteporre **automaticamente** a determinati numeri durante la selezione.

Nella lista „**Con preselezione**" inserire i prefissi oppure le prime cifre dei prefissi dei numeri in presenza dei quali deve essere utilizzato il numero di preselezione.

Nella lista „**Senza preselezione**" inserire le eccezioni alla lista „**Con preselezione**".

### Esempio:

| Numero di preselezione | 0999 |
|---|---|
| Con preselezione | 08 |
| Senza preselezione | 081<br>084 |

Tutti i numeri che cominciano con 08, con l'eccezione di 081 e 084, vengono selezionati con il prefisso 0999.

| Numero di telefono | | Numero selezionato |
|---|---|---|
| 07112345678 | ▶ | 07112345678 |
| **08**912345678 | ▶ | **0999** 08912345678 |
| **08**412345678 | ▶ | 08412345678 |

## Memorizzare il numero di Preselezione

Menu ▶ **Impostazioni** ▶ **Telefonia** ▶ **Preselezione** ▶ **Numero di preselezione**

| | |
|---|---|
| ⌨ | Inserire o modificare il numero di preselezione (numero Call-by-Call). |
| OK | Premere il tasto funzione. |

## Modificare o memorizzare le voci nelle liste di Preselezione

Ogni lista può contenere 11 voci di massimo 4 cifre.

Nella lista „**Con preselezione**" sono eventualmente preimpostati, a seconda del paese, dei numeri. In questo modo per es. tutte le chiamate nazionali oppure le chiamate nella rete mobile vengono concatenate **automaticamente** al numero di preselezione da voi memorizzato precedentemente.

Menu ▶ **Impostazioni** ▶ **Telefonia** ▶ **Preselezione** ▶ **Con preselezione** / **Senza preselezione**

| | |
|---|---|
| ▼ | Selezionare la voce. |
| ⌨ | Inserire o modificare le cifre iniziali del numero. |
| OK | Premere il tasto funzione. |

## Soppressione temporanea della Preselezione

(Premere **a lungo**) ▶ Menu ▶ **Preselezione disabilitata** ▶ ⌨ (Selezionare il numero)

## Disattivare la preselezione in modo permanente

Menu ▶ **Impostazioni** ▶ **Telefonia** ▶ **Preselezione** ▶ **Numero di preselezione**

| | |
|---|---|
| Canc. | Premere il tasto funzione finchè il numero di preselezione viene cancellato. |
| OK | Premere il tasto funzione. |

# Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Sono disponibili:
- Rubrica telefonica,
- Lista dei numeri selezionati,
- Lista delle chiamate

È possibile creare una rubrica telefonica personalizzata per il proprio portatile.
Le liste/voci si possono comunque trasferire ad altri portatili (→ pag. 31).

## Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 150 voci.

**Nota**

Per selezionare rapidamente un numero dalla rubrica telefonica (selezione rapida) è possibile associare il numero ad un tasto del telefono (→ Utilizzare i tasti di selezione rapida, pag. 31).

Nella **rubrica telefonica** si memorizzano
- Numeri e relativi nomi,
- Suoneria VIP e colore VIP.

Si apre la rubrica telefonica in stand-by con il tasto ⊡.

### Lunghezza delle voci

| | |
|---|---|
| Numero: | al max. 32 cifre |
| Nome: | al max. 16 caratteri |

### Salvare il primo numero nella rubrica telefonica

⊡ ▸ **Rubrica vuota Nuova voce?**

⌨ Inserire il numero e premere **OK**.

⌨ Inserire il nome e premere **OK**.

### Salvare un numero nella rubrica telefonica

⊡ ▸ **Menu** ▸ **Nuovo contatto**

⌨ Inserire il numero e premere **OK**.

⌨ Inserire il nome e premere **OK**.

### Posizione delle voci in rubrica

Le voci nella rubrica telefonica vengono in genere elencate in ordine alfabetico per cognome. Spazi e cifre hanno la priorità.

La sequenza è la seguente:
1. Spazio
2. Cifre (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Caratteri restanti

Per evitare che un nome venga disposto in ordine alfabetico, inserire uno spazio o un numero prima della prima lettera del nome. Questa voce viene inserita all'inizio della rubrica telefonica.

### Selezionare una voce dalla rubrica telefonica

⊡ Aprire la rubrica telefonica.

Si hanno le seguenti possibilità:
- Con ⊡ scorrere la rubrica telefonica fino alla selezione del nome desiderato.
- Inserire i primi caratteri del nome, eventualmente scorrere con ⊡ fino alla voce.

### Selezionare con la rubrica telefonica

⊡ ▸ ⊡ (Selezionare la voce)

☎ Premere il tasto impegno linea.

## Gestire le voci della rubrica telefonica

▶ (Selezionare la voce)

**Menu** Premere il tasto funzione.

Con è possibile selezionare le seguenti funzioni:

**Chiamata VIP**

Contrassegnare una voce della rubrica come VIP (Very Important Person), assegnandole una particolare melodia della suoneria. La voce viene contrassegnata in rubrica con il simbolo VIP. Le chiamate VIP si riconoscono dalla suoneria.

**Colore chiamata VIP**

Contrassegnare una voce della rubrica come VIP (Very Important Person), assegnandole un particolare colore dello sfondo. La voce viene visualizzata in rubrica con questo colore dello sfondo e contrassegnata con il simbolo VIP. Le chiamate VIP si riconoscono dal colore dello sfondo.

**Modifica la voce**

Eventualmente modificare il numero e premere **OK**. Eventualmente modificare il nome e premere **OK**.

**Utilizza il numero**

Modificare o completare un numero memorizzato e quindi selezionarlo con **oppure** salvarlo come nuova voce; dopo la visualizzazione del numero: **Menu** ▶ **Copia in rubrica** ▶ **OK**

**Cancella questa voce**

Cancellare la voce selezionata.

**Trasferisci questo contatto**

Inviare una singola voce ad un portatile ( ▶ Trasferire la rubrica ad un altro portatile, pag. 31).

**Cancella tutta la lista**

Cancellare **tutte** le voci della rubrica.

**Trasferisci tutta la rubrica**

Inviare l'intera rubrica ad un portatile (→ Trasferire la rubrica ad un altro portatile, pag. 31).

**Chiamata rapida ad un tasto**

Associare la voce attuale per la selezione rapida ad un tasto (→ Utilizzare i tasti di selezione rapida, pag. 31).

## Utilizzare i tasti di selezione rapida

È possibile associare le voci della rubrica ai tasti 0 e 2 fino a 9:

▶ (Selezionare la voce) ▶ **Menu** ▶ **Chiamata rapida ad un tasto** ▶  (Premere il tasto in cui si deve memorizzare la voce)

**Per selezionare** premere **a lungo** il corrispondente tasto di selezione rapida.

## Trasferire la rubrica ad un altro portatile

È possibile trasferire le voci della rubrica di altri portatili al vostro nuovo portatile – anche le voci di portatili vecchi sono trasferibili.

### Prerequisiti:

- Il portatile del mittente e quello del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- L'altro portatile e la base sono in grado di inviare e ricevere voci della rubrica telefonica.

▶ (Selezionare la voce) ▶ **Menu** (Aprire il menu) ▶ **Trasferisci questo contatto** / **Trasferisci tutta la rubrica**

Selezionare il numero interno del portatile destinatario e premere **OK**.

È possibile trasferire più voci in successione, rispondendo alla richiesta **Voce trasferita. Inviarne altre?** con **OK**.

L'esito positivo del trasferimento viene confermato con un messaggio sul display. Si sente il tono di conferma.

**Attenzione:**

- Le voci con numeri identici non vengono sovrascritte presso il ricevente.
- La trasmissione viene interrotta se squilla il telefono o se la memoria del portatile destinatario è esaurita.
- Le melodie e i colori VIP assegnati alle voci non vengono trasferiti.

## Copiare un numero di telefono visualizzato nella rubrica

È possibile copiare in rubrica i numeri visualizzati in una lista, per esempio, la lista delle chiamate o la lista dei numeri selezionati.

Viene visualizzato un numero:

Menu ▸ **Copia in rubrica**

▸ Completare la voce (→ Salvare un numero nella rubrica telefonica, pag. 30).

## Copiare un numero dalla rubrica telefonica

In alcune condizioni di funzionamento (per es. durante una chiamata esterna oppure durante la preparazione della selezione) è possibile aprire la rubrica telefonica per copiare un numero. Il portatile non deve essere in stand-by.

| | |
|---|---|
| ⌴ | Aprire la rubrica. |
| ⬍ | Selezionare la voce e premere OK. |

# Lista dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati sono presenti gli ultimi dieci numeri selezionati (max. 32 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.

## Ripetizione manuale dei numeri selezionati

| | |
|---|---|
| ☎ | Premere **brevemente** il tasto impegno linea **oppure** |
| Ripeti | Premere il tasto funzione. |
| ⌴ | Selezionare la voce. |
| ☎ | Premere nuovamente il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato. |

## Gestione delle voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati

| | |
|---|---|
| ☎ | Premere **brevemente** il tasto impegno linea **oppure** |
| Ripeti | Premere il tasto funzione. |
| ⌴ | Selezionare la voce. |
| Menu | Aprire il menu. |

Con ⬍ è possibile selezionare le seguenti funzioni:

**Utilizza il numero**
(come nella rubrica, → pag. 31)

**Copia in rubrica** (→ Salvare un numero nella rubrica telefonica, pag. 30)

**Cancella questa voce**
Cancellare la voce selezionata.

**Cancella tutta la lista**
Cancellare **tutte** le voci della lista dei numeri selezionati.

# Funzione del tasto messaggi

## Richiamare le liste

Con il tasto messaggi [✉] si richiamano le seguenti liste:

- Segreteria di rete, se il vostro operatore di rete supporta questa funzione e se la segreteria di rete è impostata per la selezione rapida (→ pag. 35).
- Lista delle chiamate

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, viene emesso un tono di avviso.

In **stand-by** viene visualizzato sul display un simbolo a seconda del tipo di voce:

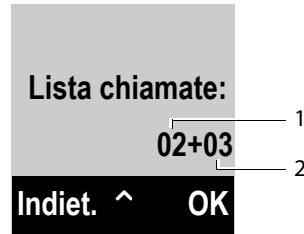
| Simbolo | Nuovo messaggio ... |
|---|---|
| oo | ... nella segreteria di rete |
|  | ... nella lista **Chiamate perse** |

Il numero di **nuove** voci viene visualizzato sotto il rispettivo simbolo.

**Nota**

Se sulla segreteria di rete sono salvate delle chiamate, con la relativa impostazione del tipo di lista si riceve un avviso (vedi manuale di istruzioni del vostro operatore di rete).

Dopo aver premuto il tasto messaggi [✉] vengono visualizzate tutte le liste che contengono messaggi e la lista della segreteria di rete.

La lista viene visualizzata con il numero delle voci nuove (1) e il numero delle voci vecchie, già lette (2) (esempio):

Con [⬍] scegliere una lista. Per aprirla premere **OK**.

## Attivare/disattivare il lampeggiamento del tasto messaggi

È possibile impostare se il tasto messaggi [✉] deve lampeggiare con i chiamate perse (impostazione iniziale) oppure no. Procedere come indicato:

- ▶ Premere la sequenza:
  [⊏] ▶ [*] [#] [0] [5] [#] [7] [5]

  Si vede:

  **975**

- ▶ Premere il tasto [0] oppure [1], per impostare il comportamento con i chiamate perse:

  | | |
  |---|---|
  | [0] | Il tasto messaggi lampeggia (si spegne dopo aver premuto il tasto) |
  | oppure [1] | Il tasto messaggi non lampeggia |

  Si vede la vostra selezione (per es.**1**):

  **975 SET: [1]**

- ▶ Premere il tasto funzione **OK**.

# Lista delle chiamate

**Prerequisito:** trasmissione del numero (CLIP, pag. 26).

La lista delle chiamate contiene a seconda del tipo di lista impostata gli ultimi 25 numeri

- di tutte le chiamate
  - a cui si è risposto
  - a cui non si è risposto
- delle chiamate perse

Le liste delle chiamate si aprono in stand-by con il tasto messaggi ✉.

## Impostare il tipo di lista della lista delle chiamate

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Telefonia** ▸ **Tipo chiamate da memorizzare**

**Solo chiamate perse / Tutte le chiamate**
Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

☎ Premere **a lungo** (stand-by).

Le voci nella lista delle chiamate restano invariate quando si modifica il tipo di lista.

## Voci della lista

Esempio di una voce presente nella lista:

| Nuova | 02 |
|---|---|
| 1234567890 | |
| 28.06. | 08:34 |
| Indiet. ^ | Menu |

- Lo stato della voce
  - **Nuova**: nuova chiamata persa.
  - **Vecchia**: voce già letta.
  - **Ricevuta**: si è risposto alla chiamata.
- Numero progressivo della voce
- Numero o nome del chiamante
- Data e ora della chiamata (se impostate → pag. 15).

Premere il tasto impegno linea ☎, per richiamare il chiamante selezionato.

Premere il tasto funzione Menu, per selezionare le seguenti funzioni:

**Cancella questa voce**
Cancellare la voce selezionata.

**Copia in rubrica** (→ Salvare un numero nella rubrica telefonica, pag. 30)

**Cancella tutta la lista**
Cancellare **tutte** le voci della lista.

Quando si esce dalla lista delle chiamate, tutte le voci lette vengono contrassegnate come „vecchie".

# Utilizzare la segreteria di rete

La segreteria di rete è la segreteria del vostro operatore nella rete. Eventualmente informarsi presso di lui.

La segreteria di rete può essere usata solo se è stata **richiesta** e impostata presso il proprio operatore.

**La descrizione seguente vale solo per il funzionamento del portatile su una base Aton CL113. Se avete registrato il vostro portatile su un'altra base, si prega di leggere nel manuale di istruzioni della vostra base.**

## Utilizzare le selezione rapida per la segreteria di rete

È sufficiente una pressione **prolungata** del tasto [1], per richiamare la segreteria telefonica – non è necessario selezionarla tramite il menu.

Bisogna solo inserire il numero della segreteria di rete.

Menu ▸ **Segreteria Telefonica**
▸ **Segreteria di rete** (☑ = selezionata)

 Inserire il numero della segreteria di rete e premere OK.

### Chiamare la segreteria di rete

 Premere a lungo. Si viene collegati direttamente alla segreteria di rete.

**Nota**

È possibile avviare il collegamento alla segreteria di rete anche tramite menu:

Menu ▸ **Segreteria Telefonica**
▸ **Ascolta i messaggi**

## Visualizzare un messaggio dalla segreteria di rete

All'arrivo di un nuovo messaggio si riceve una chiamata dalla segreteria di rete. Sul display viene visualizzato il numero della segreteria di rete, se è stata richiesta la trasmissione del numero di telefono. Quando si risponde a tale chiamata, vengono riprodotti i nuovi messaggi. Se non si risponde, il numero della segreteria di rete viene salvato nella lista delle chiamate perse e il tasto messaggi lampeggia (→ pag. 33).

**Nota**

Inserendo in rubrica il numero della segreteria di rete e la denominazione „Segreteria di rete", questa denominazione verrà visualizzata sul display e nella lista della chiamate.

# ECO DECT

Con il vostro telefono date il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

## Riduzione del consumo di corrente

Utilizzando un alimentatore a basso consumo di corrente il vostro telefono consuma meno corrente.

## Riduzione del segnale radio

Il segnale radio viene ridotto **automaticamente**:

- **Portatile**: più il portatile è vicino alla base, più il segnale radio è ridotto.
- **Base**: il segnale radio viene ridotto quasi a zero, se è registrato solo un portatile e questo si trova nella base.

È inoltre possibile ridurre ulteriormente il segnale radio portatile/base utilizzando il **Modo Eco**:

**Modo Eco**
Riduce il segnale radio portatile/base sempre dell'80% – indipendentemente dal fatto che si stia telefonando oppure no. Con il **Modo Eco** la copertura si riduce circa del 50%. Perciò il **Modo Eco** è sempre utile quando basta una portata limitata.

## Disattivazione del segnale radio

**Modo Eco+**
Se si attiva il **Modo Eco+**, il segnale radio (potenza di trasmissione DECT) portatile/base in stand-by è disattivato. Questo anche nel caso di più portatili, se tutti supportano il **Modo Eco+**.

**Modo Eco / Modo Eco+** possono essere attivati o disattivati indipendentemente l'uno dall'altro e funzionare anche con più portatili.

### Attivare/disattivare Modo Eco:

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Modo Eco**

OK — Premere il tasto funzione. (All'attivazione si vede un testo di avviso, confermare con OK). ☑ = attivo.

### Attivare/disattivare Modo Eco+:

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Modo Eco+**

OK — Premere il tasto funzione (☑ = attivo).

### Visualizzazioni stato

| Simbolo display | |
|---|---|
| (simboli livello di ricezione) | Livello di ricezione:<br>– da alto a basso<br>– nessuna ricezione |
| (simbolo Modo Eco+) | **Modo Eco+** attivato (viene visualizzato in stand-by al posto del simbolo del livello di ricezione) |

**Note**

- Con **Modo Eco+** attivato è possibile controllare la funzionalità della base, premendo **a lungo** il tasto impegno linea. Se la base è raggiungibile, si sente il tono di libero.
- Con **Modo Eco+** attivato:
  - la ricezione dello squillo può essere ritardata di circa 2 secondi.
  - il tempo di stand-by del portatile diminuisce del 50%.
- Se si registrano portatili che non supportano il **Modo Eco+**, questa modalità verrà disattivata nella base e su tutti i portatili.
- Con **Modo Eco** attivato si riduce la portata della base.
- **Modo Eco / Modo Eco+** e la funzione Repeater (→ pag. 43) si escludono a vicenda, cioè se si utilizza un repeater non è possibile utilizzare **Modo Eco** e **Modo Eco+**.

# Utilizzare il portatile come sveglia

**Prerequisito:** data e ora sono state impostate (➜ pag. 15).

## Attivare/disattivare la sveglia

Menu ▸ **Sveglia** ▸ **Attiva** (☑ = **attiva**)

Quando si attiva la sveglia si apre automaticamente il menu per impostare l'orario della sveglia.

Sul display viene visualizzato il simbolo ⏰ e l'orario della sveglia.

La chiamata della sveglia viene segnalata sul display (➜ pag. 3) con il volume e la melodia selezionati (➜ pag. 41). La sveglia suona per circa 60 sec. Se non viene premuto nessun tasto, la sveglia viene ripetuta due volte in cinque minuti e poi disattivata.

Durante una chiamata, la sveglia viene segnalata da un tono breve.

## Impostare l'orario della sveglia

Menu ▸ **Sveglia** ▸ **Orario**

| | |
|---|---|
| ⌨ | Inserire l'orario della sveglia in ore e minuti e premere OK. |

## Disattivare la sveglia/ripetere dopo una pausa (Funzione Snooze)

**Prerequisito**: si sente lo squillo della sveglia.

| | |
|---|---|
| No | Premere il tasto funzione. La sveglia viene spenta. |

**oppure**

| | |
|---|---|
| Snooze | Premere il tasto funzione o un tasto qualsiasi. La sveglia viene disattivata e ripetuta dopo 5 minuti. Dopo la seconda ripetizione la sveglia verrà spenta. |

# Utilizzare più portatili

## Registrare i portatili

Sulla base è possibile registrare fino a quattro portatili. Ogni **portatile aggiuntivo** deve essere registrato sulla base affinché possa funzionare!

### Registrazione di un portatile (Aton CL113) sulla base Aton CL113

La registrazione manuale del portatile va eseguita sul portatile (1) e sulla base (2).

Una volta avvenuta la registrazione, il portatile passa allo stato di stand-by. Sul display viene visualizzato il numero interno del portatile, per es. **INT 1**. In caso contrario ripetere l'operazione.

**1) Sul portatile**

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Portatile** ▸ **Registra il portatile**

| | |
|---|---|
| ⌨ | Se richiesto, inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale: **0000**) e premere OK. |

Sul display viene visualizzato **Registrazione in corso**.

**2) Sulla base**

▸ Entro 60 sec. premere **a lungo** (ca. 3 sec.) il tasto di registrazione/Paging sulla base (➜ pag. 2).

## Registrazione di altri portatili

Registrare portatili di altri dispositivi conformi allo standard GAP nel modo seguente.

| **1) Sul portatile** |
|---|
| ▸ Predisporre il portatile in modalità di registrazione seguendo le relative istruzioni d'uso. |
| **2) Sulla base** |
| ▸ Premere **a lungo** (ca. 3 sec.) il tasto di registrazione/Paging sulla base (➔ pag. 2). |

# Cancellare i portatili

Da ogni portatile Aton CL113 registrato è possibile cancellare qualsiasi altro portatile registrato.

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Portatile** ▸ **De-registra il portatile**

- Selezionare il portatile da cancellare e premere OK. (Il portatile utilizzato in questo momento è contrassegnato con <.)
- Inserire il PIN di sistema e premere OK.
- OK Premere il tasto funzione.

# Cercare il portatile („Paging")

È possibile cercare il portatile con l'ausilio della base.

- ▸ Premere **brevemente** il tasto di registrazione/Paging sulla base (➔ pag. 2).
- ▸ Tutti i portatili squillano contemporaneamente („Paging"), anche se le suonerie sono disattivate.

### Terminare la ricerca

- ▸ Premere **brevemente** il tasto di registrazione/Paging sulla base oppure il tasto impegno linea o di fine chiamata sul portatile.

# Telefonare sulla linea interna

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

### Chiamare un determinato portatile

- Avviare una chiamata interna.
- Inserire il numero del portatile.

**oppure:**

- Avviare una chiamata interna.
- Selezionare il portatile.
- Premere il tasto impegno linea.

### Chiamare tutti i portatili („Chiamata collettiva")

- Premere **a lungo** il tasto.

**oppure:**

- Avviare una chiamata interna.
- Premere il tasto asterisco

**oppure:**

- Avviare una chiamata interna.

**Chiama tutti**
selezionare e

- Premere il tasto impegno linea.

Vengono chiamati tutti i portatili.

### Terminare la chiamata

- Premere il tasto di fine chiamata.

## Trasferire la chiamata ad un altro portatile / Consultazione sulla linea interna

Mentre si sta telefonando con un utente esterno è possibile contemporaneamente chiamare un utente interno, per passare la chiamata oppure per effettuare una consultazione.

- Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente la melodia di attesa, se attivata (➔ pag. 43).
- Selezionare il portatile oppure **Chiama tutti** e premere OK.

Quando l'utente interno risponde:

- Segnalare eventualmente la chiamata esterna.

**oppure**

[tasto fine] Premere il tasto di fine chiamata. La chiamata esterna viene inoltrata all'altro portatile.

**oppure**

Indiet. Premere il tasto funzione. Si è di nuovo collegati con l'utente esterno.

Nel corso del trasferimento di chiamata è anche possibile premere il tasto di fine chiamata [tasto fine], prima che l'utente interno risponda.

Se l'utente interno non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente al vostro telefono.

## Accettare l'avviso di chiamata

Se durante una conversazione **interna** giunge una chiamata **esterna**, si sente un breve tono di avviso (beep). Con la trasmissione del numero sul display comparirà il numero del chiamante.

[tasto fine] Premere il tasto di fine chiamata per terminare la chiamata interna.

[tasto impegno linea] Premere il tasto impegno linea per rispondere alla chiamata esterna.

# Passare ad una chiamata esterna (conferenza)

**Prerequisito:** la funzione **Conferenza a 3 su incl.inter.** è attivata.

È in corso una chiamata esterna. Un utente interno può collegarsi a questa conversazione e parlare. Il collegamento viene segnalato a tutti gli interlocutori da un beep.

## Attivare/disattivare la conferenza

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Telefonia** ▸ **Conferenza a 3 su incl.inter.**

Attivare o disattivare la funzione premendo OK (☑ = attiva).

## Consultazione sulla linea interna

La linea è occupata da una chiamata esterna. Il vostro display mostra un corrispondente avviso. Si desidera collegarsi alla chiamata esterna in corso.

[tasto impegno linea] Premere **a lungo** il tasto impegno linea.

Si viene collegati alla chiamata. Tutti gli utenti sentono un beep. Durante questo lasso di tempo sul display di questo portatile viene visualizzato l'avviso **Conferenza** e non si può selezionare da questo portatile.

### Terminare la conferenza

[tasto fine] Premere il tasto di fine chiamata.

Tutti gli utenti sentono un beep.
Se il **primo** utente interno preme il tasto di fine chiamata [tasto fine], il collegamento tra il portatile collegato e l'utente esterno viene mantenuto.

# Modificare il nome di un portatile

Durante la registrazione, i nomi „INT 1“, „INT 2“ etc. vengono assegnati automaticamente. È possibile modificare questi nomi. Il nome può essere lungo al max. 10 caratteri. Il nome modificato viene visualizzato nella lista di ogni portatile.

[tasto INT] Aprire la lista dei portatili. Il proprio portatile è contrassegnato con <.

[tasto navigazione] Selezionare il portatile.

Menu Aprire il menu.

**Cambia il nome**

[tastiera] Inserire il nome.

OK Premere il tasto funzione.

# Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile personalizzare le impostazioni.

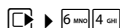
## Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare i testi del display in diverse lingue.

Menu ▶ **Impostazioni** ▶ **Lingua**

La lingua corretta è contrassegnata con ☑.

 Selezionare la lingua e premere OK.

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

 Selezionare la lingua corretta e premere OK.

## Impostare display/ screensaver

È possibile scegliere tra quattro schemi colore e più livelli di contrasto. Inoltre è possibile impostare uno screensaver.

Menu ▶ **Impostazioni** ▶ **Impostazioni del display**

Si hanno le seguenti possibilità:

**Screensaver**

È possibile visualizzare in stand-by l'orologio digitale come screensaver. Sostituisce la visualizzazione in stand-by. È possibile scegliere tra **Screensaver disabilitato** e **Orologio digitale**.

In determinate situazioni lo screensaver non viene visualizzato, per esempio durante una telefonata o quando il portatile non è registrato.

Per visualizzare di nuovo il display in stand-by, premere **brevemente** il tasto di fine chiamata.

**Schemi colore**

È possibile visualizzare la retroilluminazione del display in diversi colori. Sono disponibili quattro schemi colore.

**Contrasto**

Sono disponibili nove livelli di contrasto.

## Attivare/disattivare la risposta automatica ad una chiamata

Se è stata attivata questa funzione, per rispondere ad una chiamata basta semplicemente sollevare il portatile dal supporto di ricarica, senza dover premere il tasto impegno linea.

Menu ▶ **Impostazioni** ▶ **Telefonia** ▶ **Solleva e Parla**

 Premere il tasto funzione (☑ = attiva).

## Modificare il volume viva voce/ricevitore

È possibile impostare il volume del viva voce e il volume del ricevitore su cinque livelli.

In stand-by:

▶ **Regola audio del portatile**

**Volume del ricevitore** / **Volume del viva voce**

Selezionare e premere OK.

Impostare il volume (per es. volume 3 = ▂▃▅__).

OK Premere il tasto funzione per salvare l'impostazione.

Durante una chiamata tramite ricevitore oppure in modalità viva voce:

Premere il tasto di navigazione per richiamare direttamente il menu per impostare il volume corrispondente. Impostare il volume del ricevitore o viva voce con .

L'impostazione viene salvata automaticamente dopo ca. 3 secondi oppure premere il tasto funzione **OK**.

> **Nota**
> È possibile impostare il volume di conversazione anche tramite menu (→ pag. 24).

# Modificare la suoneria

- Volume:
  È possibile selezionare tra cinque livelli (per es. volume 3 = ▂▃▄___ ) e „Crescendo" (aumento progressivo del volume ad ogni squillo, volume 6 = _____◢ ).
- Suonerie:
  Si può scegliere tra una lista di suonerie e melodie preimpostate.

È possibile impostare suonerie per le seguenti funzioni in modo diverso:

- per le chiamate interne
- per le chiamate esterne
- per la sveglia

## Impostare il volume della suoneria

Il volume è uguale per tutti i tipi di segnalazione.

In stand-by:

[menu] ▸ **Regola volume della suoneria**

[▲▼] Impostare il volume.

**OK** Premere il tasto funzione per salvare l'impostazione.

> **Nota**
> È possibile impostare il volume della suoneria anche tramite menu (→ pag. 24).

## Impostare la melodia della suoneria

Impostare la melodia della suoneria per le chiamate esterne, le chiamate interne e la sveglia separatamente.

### Per le chiamate interne e la sveglia:

In stand-by:

[menu] ▸ **Suoneria del Portatile**

**Chiamate Interne / Sveglia**
Selezionare e premere **OK**.

[▲▼] Selezionare la melodia e premere **OK** (☑ = selezionata).

### Per le chiamate esterne:

In stand-by:

[menu] ▸ **Suoneria del Portatile**

**Chiamate Esterne**
Selezionare e premere **OK**.

Con [▲▼] è possibile selezionare i seguenti:

**Melodie**
Impostare la melodia della suoneria come descritto precedentemente.

**Servizio Non disturbare**
È possibile indicare un intervallo di tempo in cui il vostro telefono non deve squilare con le chiamate esterne, per es. di notte.

Attivare o disattivare **Attiva** con **OK** (☑ = attivato)

**Impostazioni**

**Silenzia dalle: /Squilla dalle:**
Inserire l'ora ogni volta a 4 cifre.

> **Nota**
> Con i chiamanti a cui è stata assegnata una propria melodia/ colore dello sfondo (VIP) in rubrica, il vostro telefono squilla anche in questo intervallo di tempo.

**Se anonima non squillare**

È possibile impostare che il vostro telefono non squilli con le chiamate con trasmissione del numero soppressa . La chiamata viene solo segnalata sul display.

Attivare o disattivare la funzione **Se anonima non squillare** con OK (☑ = attivato).

**Nota**

È possibile impostare le melodie della suoneria anche tramite menu (→ pag. 24).

## Attivare/disattivare la suoneria

È possibile

- disattivare in modo permanente la suoneria in stand-by oppure in caso di chiamata prima di rispondere
- disattivare la suoneria solo per la chiamata attuale.

La riattivazione durante una chiamata non è possibile.

### Disattivare la suoneria in modo permanente

[*] Premere **a lungo** il tasto asterisco.

Sul display appare il simbolo 🔕.

### Riattivare la suoneria

[*] Premere **a lungo** il tasto asterisco.

### Disattivare la suoneria per la chiamata attuale

Menu ▸ **Silenzia** ▸ OK

## Attivare/disattivare i toni di avviso/ avviso batterie scariche

Il portatile avvisa acusticamente diverse attività e situazioni. È possibile attivarli o disattivarli in modo indipendente:

- **Toni di avviso**
  - **Tono di conferma**: al termine dell'inserimento/impostazione e all'arrivo di una nuova voce nella lista delle chiamate
  - **Tono di errore**: in caso di inserimenti errati
  - **Click dei tasti**: ogni pressione del tasto viene confermata.
- **Avviso batterie scariche**

  Le batterie devono essere caricate.

[⏏] ▸ **Toni di avviso** / **Avviso batterie scariche**

Selezionare ed attivare o disattivare con OK (☑ = attivato).

Il **tono di fine menu** sfogliando, quando si arriva alla fine di un menu, non può essere disattivato.

# Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile

È possibile resettare le impostazioni individuali e le modifiche.

Le seguenti impostazioni **non** sono interessate dal reset:

- la registrazione del portatile sulla base
- data e ora
- le voci della rubrica telefonica, delle liste delle chiamate

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Sistema** ▸ **Reset del Portatile**

OK Confermare la richiesta.

# Impostare la base

La base si imposta con un portatile registrato.

## Attivare/disattivare la musica su attesa

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Telefonia** ▸ **Musica su attesa**

Premere OK, per attivare o disattivare la musica su attesa (☑ = attiva).

## Repeater

Con un Repeater è possibile estendere la copertura e il livello di ricezione della base. Per utilizzarlo bisogna prima attivare la funzione Repeater. In questo caso le conversazioni in corso verranno interrotte.

**Prerequisito:** è registrato un repeater.

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Sistema** ▸ **Modalità Repeater**

Premere OK, per attivare o disattivare la funzione Repeater (☑ = attivo).

**Dopo l'attivazione o disattivazione del repeater è necessario spegnere e riaccendere il portatile (→ pag. 21).**

**Note**

- Modo Eco / **Modo Eco+** (→ pag. 36) e il Repeater si escludono a vicenda, cioè quando si utilizza un Repeater, non è possibile utilizzare Modo Eco e **Modo Eco+**.
- La trasmissione codificata attivata in fabbrica viene disattivata con la registrazione di un repeater.

## Proteggere da accesso non autorizzato

Proteggere le impostazioni della base personalizzando il PIN di sistema. Il PIN di sistema verrà richiesto quando si registra e cancella un portatile dalla base oppure quando si ripristinano le impostazioni iniziali.

### Modificare il PIN di sistema

È possibile cambiare il PIN di sistema a 4 cifre (impostazione iniziale: **0000**) della base con un PIN a 4 cifre noto soltanto a voi.

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Sistema** ▸ **PIN di sistema**

| | |
|---|---|
| ⌨ | Inserire il PIN di sistema attuale e premere OK. |
| ⌨ | Inserire il nuovo PIN e premere OK. |

### Ripristinare il PIN di sistema

Se avete dimenticato il PIN di sistema, è possibile riportare il PIN di sistema al codice originario **0000 con il tasto sulla base**. **In questo modo vengono ripristinate anche altre impostazioni**, vedi paragrafo seguente „Ripristinare i parametri iniziali della base

# Ripristinare i parametri iniziali della base

Durante il ripristino dei parametri iniziali

- ◆ le impostazioni personali vengono ripristinate,
- ◆ tutte le liste vengono cancellate,
- ◆ **Modo Eco** viene disattivato e **Modo Eco+** viene attivato.

La data e l'ora rimangono impostate.

## Ripristinare i parametri iniziali della base tramite il menu

Durante il ripristino dei parametri iniziali tramite il menu

- ◆ i portatili rimangono registrati,
- ◆ il PIN di sistema non viene ripristinato.

Menu ▸ **Impostazioni** ▸ **Sistema** ▸ **Reset della Base**

OK Premere il tasto funzione.

## Ripristinare i parametri iniziali della base con il tasto sulla base

Durante il ripristino dei parametri iniziali tramite il tasto sulla base

- ◆ tutti i **portatili** vengono **cancellati**,
- ◆ il PIN di sistema viene ripristinato sul codice originario **0000**.

### Procedere come segue:

- ▸ Togliere il cavo di rete dalla base.
- ▸ Tenere premuto il tasto di registrazione/ Paging sulla base (→ pag. 2), mentre contemporaneamente si ricollega il cavo di rete alla base. Tenere premuto il tasto almeno 5 sec.

**Nota**

Tutti i portatili sono cancellati e devono essere registrati nuovamente. Vengono ripristinate tutte le impostazioni iniziali.

# Collegare la base ad un centralino telefonico

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il centralino telefonico lo richiede, vedi le istruzioni d'uso del sistema.

## Tipo di selezione e tempo di Flash

### Modificare il tipo di selezione

Per modificare il tipo di selezione sono disponibili le seguenti opzioni:

- Selezione a toni (DTMF),
- Selezione ad impulsi (DP).

**Menu** Aprire il menu principale.

[*] [#] [0] [5] [#] [1] [1]
Premere i tasti.

[1] **OK** Selezione ad impulsi (DP).

Oppure:

[0] **OK** Selezione a toni (DTMF).

**Nota**

La selezione a toni (DTMF) è il tipo di selezione moderno più comune. La selezione ad impulsi (DP) è richiesta solo con pochissimi vecchi sistemi telefonici.

### Impostare il tempo di Flash

Il vostro telefono per impostazione di fabbrica è impostato per l'utilizzo per la connessione principale. Per l'utilizzo con centralini telefonici può essere necessario modificare questo valore, vedere le istruzioni d'uso del sistema telefonico.

**Menu** Aprire il menu principale.

[*] [#] [0] [5] [#] [1] [2]
Premere i tasti.

Inserire la cifra per il tempo di Flash e premere **OK**.

**0** = 80 ms; **1** = 100 ms; **2** = 120 ms;
**3** = 400 ms; **4** = 250 ms; **5** = 300 ms;
**6** = 600 ms; **7** = 800 ms

## Impostare le pause

### Modificare la pausa dopo l'impegno linea

È possibile impostare la lunghezza della pausa che intercorre tra la pressione del tasto impegno linea e l'invio del numero di telefono.

**Menu** Aprire il menu principale.

[*] [#] [0] [5] [#] [1] [9]
Premere i tasti.

Inserire la cifra per la durata della pausa (**1** = 1 sec.; **2** = 3 sec.; **3** = 7 sec.) e premere **OK**.

### Modificare la pausa relativa al tasto R

È possibile impostare la lunghezza della pausa quando il vostro sistema telefonico lo richiede (v. istruzioni d'uso del sistema).

**Menu** Aprire il menu principale.

[*] [#] [0] [5] [#] [1] [4]
Premere i tasti.

Inserire la cifra per la durata della pausa (**1** = 800 ms; **2** = 1600 ms; **3** = 3200 ms) e premere **OK**.

# Commutare temporaneamente sulla selezione a toni (DTMF)

Se il vostro centralino telefonico utilizza ancora la selezione ad impulsi (DP), ma per un collegamento è necessaria la selezione a toni (per es. per ascoltare la segreteria di rete), è necessario passare per la chiamata in corso alla selezione a toni.

**Prerequisito:** si è in fase di conversazione o comunque è stato già selezionato un numero esterno.

| | |
|---|---|
| * | Premere il tasto asterisco. |

Dopo aver riagganciato si ripristina automaticamente la selezione ad impulsi.

# Garanzia/Manutenzione/Riparazione/Omologazione

## Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto. Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull' ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma. La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che pregiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile. In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

## Riparazioni/Manutenzione

### Apparecchi in affitto

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 0800 800 800).

Le riparazioni* e l'intervento sono gratuiti.

### Apparati acquistati

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia.

Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia*), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

### Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti per es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

* Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.)

# Domande e risposte

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

**Il display non visualizza nulla.**

1. Il portatile non è acceso.
   - Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata ⓢ.
2. Le batterie sono scariche.
   - Caricare o sostituire le batterie (→ pag. 12).

**Sul display lampeggia "Base".**

1. Il portatile è fuori dalla portata della base.
   - Ridurre la distanza portatile/base.
2. L'area di copertura della base si è ridotta perchè è attivo il Modo Eco.
   - Disattivare il Modo Eco (→ pag. 36) oppure ridurre la distanza portatile/base.
3. La base non è accesa.
   - Controllare l'alimentatore della base (→ pag. 10).
4. Il portatile non è ancora registrato sulla base oppure è stato cancellato.
   - Registrare il portatile (→ pag. 37).

**Il portatile non squilla.**

1. La suoneria è disattivata.
   - Attivare la suoneria (→ pag. 42).
2. Il telefono squilla solo quando viene trasmesso il numero di telefono.
   - Attivare la suoneria per le chiamate anonime (→ pag. 42).

**Non si sente la suoneria/tono di selezione.**

Non è stato utilizzato il cavo telefonico in dotazione oppure è stato sostituito con un nuovo cavo con i collegamenti non corretti.
- Utilizzare sempre il cavo telefonico in dotazione oppure al momento dell'acquisto assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo in dotazione (→ pag. 50).

**Data/ora vengono impostate in modo sbagliato ad ogni chiamata.**

Durante la visualizzazione del numero di telefono, per es. da parte del vostro operatore di rete, data e ora vengono inviate da un router o da un centralino telefonico. Questi dati possono essere sbagliati.
- Impostare correttamente data/ora per es. sul router oppure del centralino telefonico.
- Non copiare data/ora automaticamente → pag. 16.

**Il collegamento si interrompe sempre dopo ca. 30 secondi.**

Il repeater è stato attivato oppure disattivato (→ pag. 43).
- Spegnere e riaccendere il portatile (→ pag. 21).

**Tono di errore dopo la richiesta del PIN di sistema.**

Il PIN di sistema da voi inserito non è corretto.
- Ripristinare il PIN di sistema su 0000 (→ pag. 43).

**PIN di sistema dimenticato.**

- Ripristinare il PIN di sistema su 0000 (→ pag. 43).

**L'interlocutore non vi sente.**

È stato premuto il tasto Mute ⓜ durante una conversazione. Funzione Mute attivata.
- Riattivare il microfono (→ pag. 28).

**Il numero del chiamante non viene visualizzato nonostante il servizio CLIP.**

Il servizio „Trasmissione del numero di telefono" (CLIP) non funziona.
- Il **chiamante** dovrebbe far sbloccare la trasmissione del numero (CLI) presso l'operatore di rete.

Fare attenzione alle note sulla trasmissione del numero → pag. 27.

| **Si sente un tono di errore durante l'inserimento.** |
| --- |
| L'azione non è andata a buon fine/l'inserimento è errato.<br>‣ Ripetere la procedura.<br>Se le indicazioni sul display non sono sufficienti leggere le istruzioni d'uso. |
| **Non si riesce ad interrogare la segreteria di rete.** |
| Il vostro centralino telefonico è impostato sulla selezione ad impulsi.<br>‣ Impostare il portatile sulla selezione a toni. |

**Esclusione dalla responsabilità**

È possibile che alcuni display contengano Pixel (punti dell'immagine) che restino accesi o spenti.

Ciò è normale e non è sintomo di alcun malfunzionamento.

## Conformità CE

Questo prodotto è stato progettato per l'uso in Svizzera sulla linea telefonica analogica.

Le particolarità specifiche del Paese sono state tenute in considerazione.

Per ulteriori domande a causa delle differenze nella rete telefonica pubblica rivolgersi al proprio rivenditore o gestore di rete.

Con la presente Swisscom dichiara che il prodotto soddisfa tutti i requisiti di base e le altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC.

CE 0682

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità al sito web **www.swisscom.ch**
alla rubrica Rubrik "Online Shop", Telefoni, Dichiarazioni di conformità

# Appendice

## Cura

Pulire il dispositivo con un **panno umido** oppure **antistatico**. Non utilizzare solventi e panni in microfibra.

Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto poichè si potrebbero generare cariche elettrostatiche.

## Contatto con liquidi 

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

1. **Spegnerlo e togliere subito le batterie**.
2. Lasciar defluire il liquido dal portatile.
3. Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile per **almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (non in forno, sia esso a microonde, a gas, o di qualsiasi altro tipo.)
4. **Riattivare il portatile solo quando asciutto.**

Una volta asciugato completamente in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.

## Dati tecnici

### Batterie

Tecnologia:
Nickel-Metall-Hydrid (NiMH)

Grandezza: AAA (Micro, HR03)
Tensione: 1. 2 V

Capacità: 550 - 1000 mAh

Il portatile viene fornito con due batterie consentite.

## Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Questo portatile è in grado di caricare batterie fino ad una capacità di 1000 mAh. L'utilizzo di batterie speciali ad alte prestazioni oppure batterie con capacità superiori per i cordless non ha senso.

L'autonomia del vostro portatile dipende dalla capacità delle batterie, dalla loro età e dal comportamento dell'utilizzatore. (Tutti i tempi sono indicazioni massime).

| | Capacità (mAh) ca. | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 550 | 700 | 800 | 1000 |
| Autonomia in stand-by (ore) | 220 | 255 | 290 | 360 |
| Autonomia in conversazione (ore) | 20 | 23 | 27 | 33 |
| Autonomia con conversazioni di 1,5 ore al giorno (ore) | | | | |
| - **senza** Modo Eco+ | 135 | 155 | 180 | 225 |
| - **con** Modo Eco+ | 95 | 110 | 130 | 155 |
| Tempo di ricarica nella base (ore) | 6 | 7 | 8 | 10 |
| Tempo di ricarica nel supporto di ricarica (ore) | 5,5 | 6,5 | 7 | 9 |

## Consumo di corrente della base

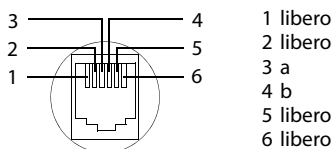
| | |
|---|---|
| In modalità stand-by * | ca. 0,7 W |
| In modalità stand-by della base** | < 0,4 W |
| In conversazione | ca. 0,5 W |

* portatile carico nella base
** portatile fuori dalla base

## Dati tecnici generali

| | |
|---|---|
| Standard DECT | supportato |
| Standard GAP | supportato |
| Numero di canali | 60 canali duplex |
| Frequenza | 1880–1900 MHz |
| Metodo duplex | a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama |
| Frequenza di ripetizione dell'impulso | 100 Hz |
| Lunghezza dell'impulso | 370 µs |
| Passo di canalizzazione | 1728 kHz |
| Bitrate | 1152 kbit/s |
| Modulazione | GFSK |
| Codifica voce | 32 kbit/s |
| Potenza di trasmissione | 10 mW, media per canale; 250 mW potenza impulso |
| Portata | fino a 250 m all'aperto, fino a 40 m in ambienti chiusi |
| Alimentazione base | 230 V ~/50 Hz |
| Condizioni ambientali di funzionamento | da +5 °C a +45 °C; da 20 % a 75 % di umidità relativa |
| Tipo di selezione | DTMF (selezione a toni)/ DP (selezione ad impulsi) |

## Cavo di linea: collegamenti corretti

1 libero
2 libero
3 a
4 b
5 libero
6 libero

# Scrivere e modificare il testo

Per creare un testo, valgono le seguenti regole:

- Ad ogni tasto tra [0] e [9] così come [*] e [#] sono associati più caratteri e cifre.
- Il cursore viene mosso con [◄] [►] [▲] [▼].
- I caratteri vengono inseriti al cursore.
- Premere il tasto funzione **Canc.**, per inserire il **carattere** a sinistra del cursore.
- Per le voci della rubrica telefonica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.

## Impostare la scrittua a caratteri maiuscoli, minuscoli o a cifre

Si cambia la modalità per l’inserimento del testo premendo più volte il tasto cancelletto [#].

| 123 | Scrittura a cifre |
|---|---|
| Abc | Scrittura maiuscola * |
| abc | Scrittura minuscola |

* 1. Prima lettera scritta maiuscola, tutte le altre minuscole

La modalità attiva viene visualizzata in basso a sinistra sul display.

## Scrivere nomi

▶ Inserire il singolo carattere/sillaba premendo il tasto corrispondente.

I caratteri associati al tasto vengono visualizzati in una riga di selezione a sinistra in basso sul display. Il carattere selezionato è in evidenza.

▶ Premere il tasto più volte **brevemente** in sequenza per passare al carattere/sillaba desiderato.

### Scrittura standard

| | 1x | 2x | 3x | 4x | 5x | 6x | 7x | 8x | 9x | 10x | 11x | 12x | 13x | 14x | 15x | 16x |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | € | £ | $ | ¥ | ¤ | | | | | | | | | | |
| 2 ABC | a | b | c | 2 | ä | á | à | â | ã | ç | | | | | | |
| 3 DEF | d | e | f | 3 | ë | é | è | ê | | | | | | | | |
| 4 GHI | g | h | i | 4 | ï | í | ì | î | | | | | | | | |
| 5 JKL | j | k | l | 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 MNO | m | n | o | 6 | ö | ñ | ó | ò | ô | õ | | | | | | |
| 7 PQRS | p | q | r | s | 7 | ß | | | | | | | | | | |
| 8 TUV | t | u | v | 8 | ü | ú | ù | û | | | | | | | | |
| 9 WXYZ | w | x | y | z | 9 | ÿ | ý | æ | ø | å | | | | | | |
| 0 | ␣ 1) | . | , | ? | ! | ↵ 2) | 0 | + | - | : | ¿ | ¡ | " | ' | ; | _ |
| * | * | / | ( | ) | < | = | > | % | | | | | | | | |
| # | | | # | @ | \ | & | § | | | | | | | | | |

1) Spazio
2) Termine di riga

# Accessori

## Portatili

Trasformate il vostro telefono in un vero e proprio centralino telefonico senza fili:

### Portatile Aton CL112/CLT112 con stazione di ricarica

- Sentire per chi squilla con le suonerie VIP
- Tastiera di alta qualità con illuminazione
- Display CSTN a colori da 1,7´´
- Rubrica telefonica per 250 voci
- Autonomia in conversazione/stand-by fino a 20 h/300 h, batterie standard
- Comodo viva voce
- Screensaver (orologio digitale)
- ECO-DECT
- Sveglia
- Rifiuto di chiamate „anonime“

### Portatile Gigaset SL400H con stazione di ricarica

- Tastiera e struttura in metallo
- Illuminazione della tastiera di alta qualità
- Display TFT a colori da 1,8´´
- Bluetooth e Mini-USB
- Rubrica per 500 biglietti da visita
- Autonomia in conversazione/stand-by fino a 14 h/230 h
- Scrittura a caratteri grandi per le liste delle chiamate e la rubrica
- Comodo viva voce con 4 profili viva voce installabili
- Foto Clip, Dia-Show e Screensaver (orologio analogico e digitale)
- Vibrazione, download di suonerie
- ECO-DECT
- Sveglia
- Calendario con organizer
- Modalità notturna con timing per la disattivazione della suoneria
- Rifiuto di chiamate „anonime“
- Sorveglia Bimbo (Babyphone)
- Chiamata diretta

## Portatile Aton CL315/CLT315 con stazione di ricarica

- Comodo viva voce di qualità ottimale
- Tastiera illuminata di qualità in metallo
- Tasti laterali per una comoda regolazione del volume
- Display TFT a colori da 1,8´´
- Bluetooth e Mini-USB
- Rubrica per 500 biglietti da visita
- Autonomia in conversazione/stand-by fino a 13 h/180 h, batterie standard
- Scrittura a caratteri grandi per le liste delle chiamate e la rubrica
- Foto Clip, screensaver (orologio analogico e digitale)
- Download di suonerie
- ECO-DECT
- Sveglia
- Calendario con organizer
- Modalità notturna con timing per la disattivazione della suoneria
- Rifiuto di chiamate „anonime“
- Sorveglia Bimbo (Babyphone)
- Chiamata diretta

## Portatile Gigaset C610H con stazione di ricarica

- Family manager con Sorveglia Bimbo, segnalazione di anniversario
- Sentire per chi squilla con 6 gruppi VIP
- Tastiera di qualità con illuminazione
- Display TFT a colori da 1,8´´
- Rubrica per 150 biglietti da visita
- Autonomia in conversazione/stand-by fino a 12 h/180 h, batterie standard
- Scrittura a caratteri grandi per le liste delle chiamate e la rubrica
- Comodo viva voce
- Screensaver (orologio digitale)
- ECO-DECT
- Sveglia
- Modalità notturna con timing per la disattivazione della suoneria
- Rifiuto di chiamate „anonime“
- Sorveglia Bimbo (Babyphone)
- Chiamata diretta

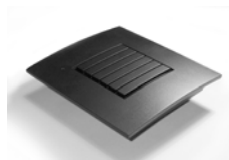
## Portatile Gigaset SL78H con stazione di ricarica

- Struttura in metallo
- Tastiera moderna con illuminazione di alta qualità
- Display a colori TFT da 2,2´´ a risoluzione QVGA
- Bluetooth e Mini-USB
- Rubrica per 500 biglietti da visita
- Autonomia in conversazione/stand-by fino a 14 h/200 h
- Comodo viva voce
- Foto Clip, Dia-Show e Screensaver (orologio analogico e digitale)
- Download di suonerie
- ECO-DECT
- Sveglia
- Calendario con organizer
- Modalità notturna con timing per la disattivazione della suoneria
- Sorveglia Bimbo (Babyphone)

## Clip vivavoce L410 per telefoni cordless (con stazione di ricarica)

- Assoluta libertà di movimento mentre si telefona
- Pratica clip di fissaggio
- Viva voce in perfetta qualità del suono
- Peso ca. 30 g
- ECO-DECT
- Regolazione volume in 5 livelli
- Visualizzazione stato tramite LED
- Autonomia in conversazione/stand-by fino a 5 h/120 h
- Portata all'interno di edifici fino a 40 m, in spazi aperti fino a 250 m

## RTX 4002 Repeater

Con il Repeater è possibile estendere la portata di ricezione del vostro portatile alla base.

È possibile acquistare tutti gli accessori e le batterie nei negozi specializzati o al sito web www.swisscom.ch/onlineshop.

Utilizzando accessori originali vi garantirete il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto, un uso affidabile dello stesso e la certezza della rispondenza a tutte le importantissime norme europee sulla sicurezza della salute (emissioni elettromagnetiche, ecc).

# Montaggio a parete della base

# Montaggio a parete del supporto di ricarica

# Indice analitico

## V